



Raport ze współpracy Bełchatowa z miastami partnerskimi i zaprzyjaźnionymi w 2024 roku

marzec 2025 r.

WPK.0643.3.2025

Alcobaça
(Portugalia)



Aubergenville
(Francja)



Csongrád
(Węgry)



Děčín
(Czechy)



Južnoukraińsk
(Ukraina)



Myślenice
(Polska)



Zviahel
(Ukraina)



Pardubice
(Czechy)



Považská Bystrica
(Słowacja)



Taurogi
(Litwa)





Spis treści

1. Projekt wymiany mieszkańców Bełchatów - Csongrád	3
2. Wirtualna Sztafeta miast partnerskich - „Przyjaźń bez granic”	5
3. Dzień Przyjaźni Polsko - Węgierskiej	7
4. Półmaraton w Pardubicach	8
5. Międzynarodowe Sympozjum Graficzne w Csongrádzie.....	9
6. Półmaraton w Csongrádzie	10
7. Projekt „Wymiana mieszkańców” Bełchatów - Csongrád	11
8. XLIII Dni Bełchatowa	13
9. Wernisaż Bełchatowskiego Towarzystwa Fotograficznego	15
10. X edycja Międzynarodowych Małopolskich Spotkań z Folklorem w Myślenicach.....	16
11. Festiwal Chleba i Wina w Csongrádzie / 50-lecie zespołu folklorystycznego „Alföld” z Csongrádu	18
12. Bieg Csongrád - Szentes	21
13. Wielka Pardubicka	21
14. Bieg Uliczny „Bełchatowska Piętnastka”	23



1. Projekt wymiany mieszkańców Bełchatów - Csongrád

W dniach 18 - 24 lutego 2024 roku gościliśmy w naszym mieście młodzież z węgierskiego miasta partnerskiego - Csongrád. Pobyt w Bełchatowie był kontynuacją corocznego projektu wymiany mieszkańców oraz wyróżnieniem za ich szkolne osiągnięcia, bowiem uczniowie, którzy przyjechali do Bełchatowa to osoby zajmujące czołowe miejsca w wynikach w nauce w węgierskim Csongrádzie.

Przygotowany program pobytu został podzielony na:

- zajęcia szkolne w III LO im. Adama Mickiewicza, podczas których zorganizowano warsztaty językowe, naukę tańca, zajęcia sportowe i przyrodnicze, a także dyskotekę integrującą polską i węgierską grupę;
- atrakcje miejskie, które pozwoliły naszym gościom poznać zarówno historię i zabytki naszego miasta, jak i były doskonałą okazją do poznania obiektów sportowo-rekreacyjnych w naszym mieście, tj. Muzeum Regionalne, Miejskie Lodowisko, ścianka spinaczkowa w Hali „Energia”, ekspozycja PGE Giganty Mocy, a także Centrum Współpracy i Inicjatyw Społecznych, gdzie zorganizowano warsztaty kulinarne;
- wycieczkę do Wrocławia, w trakcie której młodzież zwiedziła Ostrów Tumski i Stare Miasto. Podczas pobytu we Wrocławiu zorganizowana została także gra terenowa pn. „Szlakiem wrocławskich krasnali” - uczniowie mieli za zadanie zrobić zdjęcia jak największej liczbie wrocławskich krasnali spacerując po najciekawszych zakątkach miasta.





To był naprawdę intensywnie spędzony czas, pełen integracji, serdeczności i wspólnej, dobrej zabawy.





2. Wirtualna Sztafeta miast partnerskich - „Przyjaźń bez granic”

W marcu 2024 odbyła się czwarta odsłona sportowej rywalizacji - Wirtualna Sztafeta Miast Partnerskich, pod hasłem „Przyjaźń bez granic”. Podobnie jak w latach ubiegłych wyzwanie to zostało wspólnie zorganizowane dla biegaczy, rowerzystów oraz chodźców przez Miasto Bełchatów i węgierskie miasto partnerskie - Csongrád.

Przedsięwzięcie miało na celu ożywić ducha rywalizacji wśród mieszkańców obu miast. Przez trzy tygodnie, tj. od 1 do 23 marca, wszyscy zawodnicy musieli pokonać jak najwięcej kilometrów. Każdy z uczestników mógł samodzielnie zdecydować, jaką odległość i w jakiej dyscyplinie pokona. Każda dyscyplina oceniana była według odrębnej klasyfikacji, osobno dla biegaczy, osobno dla rowerzystów i osobno dla maszerujących z kijkami. W każdej z trzech dyscyplin, trzy pierwsze osoby z każdego miasta, które w sumie pokonały najwięcej kilometrów, otrzymały nagrody rzeczowe, zaś dla wszystkich uczestników przekazane zostały pamiątkowe medale oraz zestaw miejskich gadżetów.

W wirtualnej rywalizacji udział wzięły 93 osoby (42 osoby z Bełchatowa i 51 osób z Csongrádu), które łącznie w ciągu trzech tygodni trwania akcji, przebyły w sumie 12.821,98 km. Pamiątkowe medale dla wszystkich uczestników, którzy wzięli udział w sportowym wyzwaniu, zapewniła strona węgierska. Natomiast nagrody rzeczowe dla osób, które zajęły miejsca na podium w każdej dyscyplinie zapewniło częściowo Miasto Bełchatów i częściowo miasto Csongrád.

Wirtualna Sztafeta zakończyła się w Dniu Przyjaźni Polsko - Węgierskiej, który przypada 23 marca (czyt. rozdział 3).





Wyniki IV edycji Wirtualnej Sztafety Miast Partnerskich „Przyjaźń bez granic”:

Bieganie (w tej dyscyplinie uczestnicy pokonali łącznie 2.919,7 km):

1. Krystian Habryn 272 km
2. Sylwia Hańczkiewicz 256 km
3. Jarosław Staniec 190 km



Nordic Walking (w tej dyscyplinie uczestnicy pokonali łącznie 2 033 km):

1. Artur Stępień 278 km
2. Magdalena Malinowska 207 km
3. Elżbieta Murlikiewicz 196 km





Jazda na rowerze (w tej dyscyplinie uczestnicy pokonali łącznie 7 869,3 km):

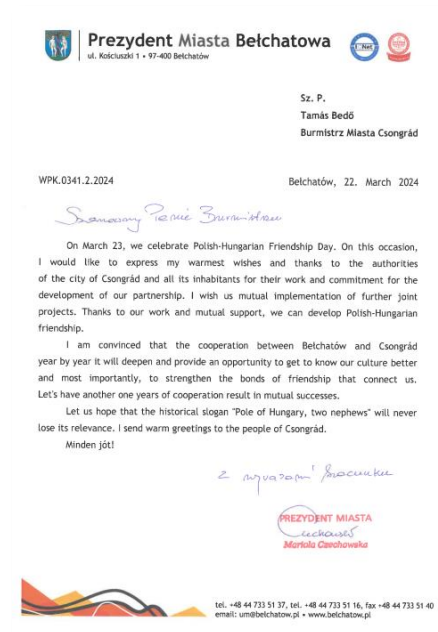
1. Tomasz Klewin 1527 km
2. Arkadiusz Szafrąński 1258 km
3. Piotr Wionczyk 526 km



3. Dzień Przyjaźni Polsko - Węgierskiej

23 marca każdego roku przypada Dzień Przyjaźni Polsko-Węgierskiej. To święto na znak pamięci wspólnego dziedzictwa historyczno-kulturalnego naszych narodów zostało ustanowione w 2007 roku przez parlamenty obu państw. W 2005 roku Miasto Bełchatów nawiązało ścisłą współpracę z węgierskim miastem Csongrád, czyli zanim jeszcze przyjaźń obu narodów ukonstytuowali parlamentarzyści z Polski i Węgier. Współpraca między Bełchatowem, a węgierskim Csongrádem ma wymiar kulturalny, oświatowy, gospodarczy, a także sportowy.

Z okazji Dnia Przyjaźni Polsko-Węgierskiej, władze Miasta Bełchatowa złożyły listownie życzenia zarówno zaprzyjaźnionym z Bełchatowem władzom Csongrádu, jak i wszystkim jego mieszkańcom.





4. Półmaraton w Pardubicach

W dniach 12 - 14 kwietnia 2024 roku, na zaproszenie władarzy jednego z naszych czeskich miast partnerskich, bełchatowscy biegacze gościli w Pardubicach na okoliczność udziału w sportowym wydarzeniu pn. „18. Pardubicki Półmaraton”. Podczas półmaratonu Miasto Bełchatów reprezentowali: Sylwia Hałaczekiewicz, Jarosław Staniec oraz Marcin Felisiak.

W sobotę 13 kwietnia na linii startu stanęło blisko 1600 zawodników. Jarosław Staniec zajął 136. miejsce, a Marcin Felisiak 194. Natomiast Sylwia Hałaczekiewicz spisała się znakomicie w biegu na 10 km i po raz pierwszy w historii biegu zdobyła dla Bełchatowa złoto w kategorii Open kobiet. Dodatkowo czas 39:26 pozwolił bełchatowskiej zawodniczce zająć 17. miejsce w klasyfikacji generalnej.





W półmaratonie wzięły udział również inne grupy biegaczy z miast partnerskich Pardubic m.in. z Belgii, Niemiec czy Słowacji. Atmosfera jaką stworzyli gospodarze, na długo pozostanie w pamięci uczestników tego wyjazdu. Udział w sportowej rywalizacji niewątpliwie przyczynił się do wzmocnienia współpracy między naszymi miastami. To był niesamowity weekend, pełen wrażeń, uśmiechu i pozytywnych emocji.

Na zakończenie wizyty zaproszono czeskich biegaczy do odwiedzenia Bełchatowa w listopadzie, na organizowany corocznie bieg uliczny „Bełchatowska Piętnastka”.

5. Międzynarodowe Sympozjum Graficzne w Csongrádzie

W terminie 18-27 kwietnia 2024 r. odbywał się międzynarodowy obóz kreatywny dla grafików w Csongrádzie - naszym węgierskim mieście partnerskim.

Dzięki artystom z Csongrádu, w tym zespołowi Domu Twórczego Csongrád oraz wsparciu miasta Csongrád, zorganizowano wydarzenie mające na celu integrację artystycznych środowisk, wymianę doświadczeń w tworzeniu grafik, projektowanie oraz poszukiwanie nowych form sztuki.



Na zaproszenie organizatorów wydarzenia oraz władz miasta Csongrád w wydarzeniu tym udział wzięły również przedstawicielki Bełchatowa:

- Alicja Galewska - malarka oraz wieloletni architekt wnętrz,
- Beata Bartosiak - nauczycielka plastyki, zajęć artystycznych i techniki, projektantka unikatowych przedmiotów wyposażenia wnętrz. Na co dzień zajmująca się grafiką, szkłem, mozaiką, oświetleniem oraz biżuterią.



Podczas uroczystego wernisażu wystawy Wiceburmistrz Csongrádu (Cseri Gábor) wyraził słowa podziwu i pełnego uznania dla zaangażowanych w ww. wydarzenie artystów.

Wystawa prac grafików biorących udział w Międzynarodowym Sympozjum Graficznym miała miejsce w Galerii Miejskiej Miasta Csongrád od 26 kwietnia do 11 maja 2024 roku.



6. Półmaraton w Csongrádzie

W dniach 11-13 maja 2024 roku na zaproszenie władzy węgierskiego miasta partnerskiego Csongrád bełchatowska delegacja biegaczy miała przyjemność uczestniczyć w sportowym wydarzeniu jakim był Półmaraton. Członkowie bełchatowskiego Klubu Biegaczy Spartakus (w składzie Tomasz Werner oraz biegowy reprezentant Miasta Bełchatowa Tomasz Barasiński) odwiedzili malowniczy Csongrád na Węgrzech,





który jest jednym z naszych miast partnerskich. Bełchatowianie mieli możliwość wymiany doświadczeń związanych z przygotowywaniem imprez biegowych oraz zapoznania się ze specyfiką organizacji biegów ulicznych na Węgrzech. Półmaraton odbywał się na dwóch dystansach: krótkim - 10,5 km oraz długim - 21 km.

Podczas wizyty w Csongrądzie nasi biegacze zmierzili się z dłuższym dystansem. Atmosfera jaką zapewnili gospodarze, na długo pozostanie w pamięci uczestników tego wyjazdu. Udział w sportowej rywalizacji niewątpliwie przyczynił się do wzmocnienia współpracy między miastami partnerskimi. To był niesamowity weekend, pełen wrażeń, uśmiechu i pozytywnych emocji. Na zakończenie wizyty zaproszono węgierskich biegaczy do odwiedzenia Bełchatowa w listopadzie, na corocznie organizowany uliczny bieg „Bełchatowska Piętnastka”.



7. Projekt „Wymiana mieszkańców” Bełchatów - Csongrád

W dniach od 2 do 8 czerwca 2024 roku uczniowie III Liceum Ogólnokształcącego im. Adama Mickiewicza w Bełchatowie odwiedzili Csongrád - węgierskie miasto partnerskie Bełchatowa. Program realizowany był w ramach projektu Wymiany Mieszkańców.



Bełchatowska młodzież miała okazję uczestniczyć m.in. w zajęciach artystycznych, sportowych, muzycznych i rekreacyjnych. Razem z przyjaciółmi z Węgier uczniowie „Mickiewicza” brali udział również w lekcjach fizyki, chemii oraz zajęciach relaksacyjnych, a także odwiedzili miejski ratusz, gdzie spotkali się z burmistrzem Csongrádu - Panem Tamásem Bedő.

Podczas tygodniowego pobytu na Węgrzech nie zabrakło również degustacji potraw kuchni węgierskiej oraz poznawania tradycji i kultury Węgrów. Każdy dzień zaczynał się i kończył wspólnym tańcem oraz śpiewem polskiej i węgierskiej grupy. Bez wątpienia czas spędzony wspólnie w Csongrádzie przyczynił się do zacieśnienia naszych relacji partnerskich oraz na długo pozostanie w sercach i pamięci młodzieży.





8. XLIII Dni Bełchatowa

W dniach 21 - 23 czerwca ubiegłego roku świętowaliśmy XLIII Dni Bełchatowa. Na zaproszenie Prezydenta Miasta Bełchatowa do wspólnego świętowania obchodów naszego największego miejskiego wydarzenia dołączyli również goście z naszych miast partnerskich. Gościliśmy u siebie delegacje z Myślenic, francuskiego miasta Aubergenville, węgierskiego Csongrádu, czeskiego Děčína i Pardubic, litewskich Taurogów oraz ukraińskiego miasta partnerskiego Zviahela.

Podczas uroczystego bankietu, który odbył się 21 czerwca, z udziałem władz miasta i wszystkich delegacji z miast partnerskich świętowaliśmy Jubileusz 10-lecia współpracy partnerskiej z czeskimi miastami: Děčinem i Pardubicami. Nie zabrakło serdecznych życzeń i wzajemnych podziękowań za minione, przyjazne lata współpracy.

Kolejny dzień pobytu naszych gości w Bełchatowie upłynął na poznawaniu bliżej naszego miasta. Delegaci z miast partnerskich odwiedzili ekspozycję PGE Gigantów Mocy oraz poznali bliżej zakątki Bełchatowa. Po zwiedzaniu miasta goście z naszych miast partnerskich wzięli udział w oficjalnym otwarciu XLIII Dni Bełchatowa przez Prezydenta Miasta. Podsumowaniem pobytu naszych gości był wyjazd na wycieczkę regionalną do KWB Bełchatów. Delegaci z miast partnerskich obejrzeli film o historii Bełchatowa i powstaniu kopalni, poznali plany na działalność po zakończeniu wydobywania węgla, a także zwiedzili wkop, punkt widokowy i mieli okazję przyjrzeć się z bliska pracy koparek.



Wizyta w Bełchatowie przebiegała w miłej i przyjaznej atmosferze, pozwoliła zacieśnić przyjacielskie relacje wszystkich miast, a także przyniosła uczestnikom kolejne doświadczenia niezbędne w pracy samorządowej.





9. Wernisaż Bełchatowskiego Towarzystwa Fotograficznego

13 lipca 2024 roku odbył się wernisaż kolejnych wystaw fotografii w Galerii „Na Piętrze” PGE Giganty Mocy. Autorem jednej z nich był Petr Vlasák - pardubicki fotografik i członek Bełchatowskiego Towarzystwa Fotograficznego, który postanowił pokazać „Życie ulicy”. Jego zdjęcia przedstawiały przede wszystkim ludzi, ponieważ zdaniem samego artysty „to oni są najważniejszym, najbardziej dynamicznym i barwnym elementem z życia ulicy”. Zdjęcia zostały wykonane w konwencji czarno-białej co jeszcze mocniej potęgowało emocje w nich zawarte. Natomiast druga wystawa była wspólnym dziełem członków Klubu fotograficznego ALFA Pardubice, którzy na swoich zdjęciach przedstawili „Opowieść o sznurku”.

W wernisażu udział wzięła m.in. Wiceprezydent Bełchatowa Pani Agnieszka Ludwiczak - Maszewska, która dokonała jego uroczystego otwarcia. Wydarzenie upłynęło pod znakiem wielu rozmów z autorami zdjęć, a ze względu na fakt, iż goście z klubu Alfa Pardubice od wielu lat współpracują z Bełchatowskim Towarzystwem Fotograficznym nie było mowy o barierach językowych.





10. X edycja Międzynarodowych Małopolskich Spotkań z Folklorem w Myślenicach

18-22 lipca 2024 roku w Myślenicach odbywała się jubileuszowa „10. edycja Międzynarodowych Małopolskich Spotkań z Folklorem 2024”. Samo wydarzenie miało charakter międzykulturowego festiwalu mającego na celu twórczą promocję dziedzictwa kulturowego regionu oraz prezentację wartości kultur etnicznych z innych krajów, a spotkania z najlepszymi zespołami folklorystycznymi z całego świata są ogromną platformą do wymiany doświadczeń w budowaniu jakości i sieci kontaktów między grupami uczestniczącymi w kolejnych edycjach festiwalu. Jednym z najistotniejszych elementów idei tego przedsięwzięcia była promocja różnorodności kulturowej. Odkrywanie i osobiste doświadczanie różnic, zwyczajów czy odmienności.



Na zaproszenie Burmistrza Gminy i Miasta Myślenice przedstawiciele Miasta Bełchatowa (w składzie Wiceprezydent Miasta Bełchatowa Pani Agnieszka Ludwiczak - Maszewska, Dyrektor Wydziału Promocji Kultury i Sportu Pani Agnieszka Rogaczewska oraz Pan Wojciech Makowski) wzięli udział w tym malowniczym wydarzeniu.





11. Festiwal Chleba i Wina w Csongrádzie / 50-lecie zespołu folklorystycznego „Alföld” z Csongrádu

W dniach 17 - 21 sierpnia 2024 roku w naszym węgierskim mieście partnerskim miały miejsce obchody Dnia Św. Stefana oraz Festiwal Chleba i Wina połączony z obchodami 50-lecia zespołu folklorystycznego „Alföld” z Csongrádu, do udziału w którym zaproszono bełchatowską Grupę Folklorystyczną „Rajka” z okazji 20-lecia jej działalności. Na zaproszenie burmistrza Csongrádu w obchodach wzięła udział również oficjalna delegacja z Miasta Bełchatowa (w składzie: Wiceprezydent Miasta Bełchatowa Pan Wojciech Piasecki, Sekretarz Miasta Bełchatowa Pan Artur Kurzeja, oraz Dyrektor Wydziału Inwestycji i Zamówień Publicznych Pani Ilona Ostrowska).





Z okazji ww. święta odprawiono Mszę Św., a na placu Kossuth w centrum Csongrádu wygłoszone zostały przemówienia oraz poświęcono bochenki chleba. Na zakończenie oficjalnej części uroczystości przedstawiciele samorządu, instytucji oraz organizacji pozarządowych złożyli kwiaty pod pomnikiem Św. Stefana. Kolejną częścią csongrádzkich uroczystości było oficjalne otwarcie Święta Wina, które rozpoczęło się procesją z udziałem miejskiej orkiestry dętej oraz przemówieniem burmistrza Csongrádu - Pana Tamása Bedő.

W ww. wydarzeniu wzięty udział również inne delegacje z miast współpracujących z Csongrádem, dzięki czemu wizyta na Węgrzech była okazją do wielostronnej wymiany doświadczeń związanych z pracą samorządową. Podczas tego spotkania poruszano także tematy dotyczące funkcjonowania samorządu oraz możliwości realizacji kolejnych wspólnych projektów.



Lokalne święto Csongrádu połączone było, jak sama jego nazwa wskazuje, z prezentacją lokalnych win oraz występami artystów z całego regionu. Podczas Festiwalu wybierany jest corocznie najlepszy gatunek produkowanego w mieście wina.



Na zakończenie swego pobytu, przedstawiciele Bełchatowa uczestniczyli w uroczystej kolacji z władzami Miasta Csongrád. Udział w niej był okazją do podziękowania za miłe przyjęcie i gościnność ze strony węgierskich gospodarzy.





12. Bieg Csongrád - Szentes

W dniach 4 - 6 października 2024 roku członkowie bełchatowskiego Klubu Biegacza Spartakus, w składzie Pani Kamila Matyśkiewicz, Pan Ryszard Sobczyk oraz Pan Sebastian Pieczara, jako biegowa reprezentacja Miasta Bełchatowa odwiedzili nasze węgierskie miasto partnerskie - Csongrád.

Bełchatowscy biegacze podczas wizyty zmierzli się z dystansem 14 km na trasie Csongrád - Szentes. Pan Ryszard Sobczyk zajął II miejsce w swojej kategorii wiekowej.

Atmosfera jaką zapewnili gospodarze, zostanie na długo zapamiętana przez uczestników tego wyjazdu. Uczestnictwo we wspomnianej sportowej rywalizacji niewątpliwie przyczyniło się do wzmocnienia współpracy pomiędzy naszymi miastami.



13. Wielka Pardubicka

W dnia 12-14 października 2024 roku w Pardubicach - naszym czeskim mieście partnerskim, odbył się po raz kolejny najtrudniejszy i jednocześnie najstarszy wyścig konny w Europie - Wielka Pardubicka. Oficjalna delegacja z Miasta Bełchatowa (w składzie: Pan Mariusz Półbrat i Pan Michał Wyczachowski) wzięła udział w wydarzeniu, podczas którego



konie i jeźdźcy stają przed wyzwaniem pokonania trasy liczącej 6 900 metrów oraz 31 przeszkód, w tym jednej z najtrudniejszych na świecie - Rowu Taxis, którego próbę przeskoczenia tradycyjnie można podjąć jedynie raz w roku - bezpośrednio podczas pardubickiej gonitwy.

Poza wyścigami konnymi goszczący w Pardubicach delegaci z Bełchatowa razem z przedstawicielami pozostałych miast partnerskich Pardubic (mowa tutaj o przedstawicielach z Merano, Wrocławia, Saumur oraz Vysoké Tatry) mieli okazję wziąć udział w pokazie sztucznych ogni, a także koncertach lokalnych artystów: Janka Ledeckiego oraz zespołu pop-rockowego Factory Band.

Na zakończenie swego pobytu przedstawiciele Bełchatowa uczestniczyli w uroczystej kolacji z władzami Miasta Pardubice. Udział w niej był okazją do podziękowania za przyjazną atmosferę i gościnność ze strony czeskich gospodarzy.





14. Bieg Uliczny „Bełchatowska Piętnastka”

W dniach od 16 do 18 listopada 2024 r. biegacze z czeskiego miasta partnerskiego Pardubice oraz biegacze z węgierskiego miasta partnerskiego Csongrád gościli w Bełchatowie. Celem ich wizyty był udział w 27. edycji biegu ulicznego „Bełchatowska Piętnastka”.

„Bełchatowska Piętnastka” to najstarsze biegowe wydarzenie sportowe w naszym mieście, które każdego roku organizowane jest przez Miejskie Centrum Sportu w Bełchatowie i ściąga do naszego miasta biegaczy nie tylko z Polski, ale również z innych państw, a według organizatorów z roku na rok bełchatowski bieg uliczny cieszy się coraz większą popularnością i stał się już biegową wizytówką Bełchatowa. Na linii startu ubiegłorocznej 27. Edycji „Bełchatowskiej Piętnastki” stanęło blisko 700 biegaczy.

Po przyjeździe zaproszonych na tę okoliczność do Bełchatowa biegaczy z miast partnerskich przekazano im pakiety startowe uprawniające do udziału w biegu. Następnego dnia zawodnicy stanęli na linii startu i niedziela upłynęła pod znakiem sportowej rywalizacji. Podobnie jak w latach poprzednich zawodnicy mieli do pokonania wybrany przez siebie dystans: 5 lub 15 km. Uczestnicy dłuższego dystansu musieli pokonać swoją trasę w ciągu maksymalnie dwóch godzin, natomiast zawodnicy startujący na krótszym dystansie na pokonanie trasy mieli 50 minut. Trasa biegu, jak sama nazwa wskazuje, prowadziła ulicami naszego miasta. Każdy z biegaczy, który ukończył trasę biegu (bez względu na wynik), otrzymał medal i symboliczne gadzety pamiątkowe, a organizatorzy wydarzenia wyrazili nadzieję, że w kolejnych latach grono biegaczy z naszych miast partnerskich będzie się powiększać.

Mamy nadzieję, że uczestnicy biegu zabrali ze sobą miłe wspomnienia ze sportowej wizyty w naszym mieście. Pobyt w Bełchatowie upłynął w przyjaznej atmosferze i był okazją do wręczenia gadżetów promujących Miasto Bełchatów oraz upominków z tradycyjnymi polskimi słodyczami. Goście wyjeżdżając z Bełchatowa wyrazili nadzieję na kolejne wizyty w naszym mieście, nie tylko o charakterze sportowym.



